

PROCEDURES RADIO ANGLAIS DANS LA CTR

Reprend les termes les plus souvent utilisés; voir doc spécialisée pour connaître tous les termes

"TKJ" = CESSNA 152 "TU-TKJ", "TNE" = PA28 "TU-TNE" avec transpondeur

"ABDJ Tour" est la tour de contrôle sur 118.1

Dès que la radio est en marche, écouter d'abord le trafic en cours avant de s'annoncer

- 1 TKJ: ABDJ Tower THIS IS TU-TKJ GOOD {MORNING | AFTERNOON} Utiliser GOOD MORNING avant Midi
- 2 TWR: TU-TKJ {GO AHEAD | STAND-BY | READING YOU x}
- 3 TKJ: TKJ Cessna152 PARKING OF AERoclub 2 PERSONS ENDURANCE... REQUEST TAXI INSTRUCTIONS FOR {CIRCUITS | TOUCH'N GOES}
ou {LOCAL FLIGHT TO {Echo | Whisky | November} AREA} ALTITUDE xxxx }
- 4 TWR: TKJ QNH QFE WINDxxx/xx RUNWAYxx , TAXI {TO THE CHECK POSITION} REPORT RUN UP COMPLETED
- 5 TKJ: ABDJ TOWER TKJ RUN UP COMPLETED, READY TO TAXI
- 6 TWR: TKJ TAXI, REPORT {CENTRAL | SOUTHERN} HOLDING POINT ATTN: REPORT SHORT OF [position] = rappelez AVANT [position]
- 7 TKJ: ABDJ Tower TKJ AT HOLDING POINT, REQUEST ENTER, BACKTRACK AND LINE-UP RUNWAY {21 | 03} Vérifier de visu personne à l'atterrissage
- 8 TWR: TKJ ENTER, BACKTRACK AND REPORT READY FOR {DEPARTURE | TAKE-OFF} RUNWAY xx
- 9 TKJ: ABDJ Tower TKJ LINED-UP RUNWAY {21 | 03} READY FOR DEPARTURE {REQUEST RIGHT TURN}
- 10 TWR: TKJ CLEAR TO TAKE-OFF, WIND.../.., { RIGHT TURN AFTER TAKE-OFF}, REPORT {DOWNWIND} ou {Whisky | November | Echo}
ou AT xxxx FEET WITH ESTIMATE {Whisky | November | Echo} = atteignant xxx pieds et avec l'estimée W, N, ou E
- 11 TKJ: ABDJ Tower TKJ {LEFT | RIGHT} DOWNWIND {21 | 03} ou DOWNWIND {21 | 03} {LEFT | RIGHT} PATTERN
- 12 TWR: TKJ REPORT {BASE LEG} {END OF DOWNWIND, EXPECT HOLD} {FINAL}
- 13 TKJ: ABDJ Tower TKJ {BASE LEG 21} {END OF DOWNWIND 21}
- 14 TWR: TKJ {REPORT FINAL} {EXTEND DOWNWIND} (=prolonger vent la arrière)} {HOLD | MAKE A HOLD} (= se mettre en attente)
- 15 TKJ: ABDJ Tower TKJ FINAL RUNWAY 21 ou REQUEST INSTRUCTIONS si toujours en attente
- 16 TWR: TKJ CLEAR TO LAND, WIND.../..
- 17 TKJ: ABDJ Tower TKJ RUNWAY VACATED {CENTRAL TAXIWAY | SOUTHERN TAXIWAY}
- 18 TWR: TKJ REPORT PARKING {TO LEAVE FREQUENCY}
- 19 TKJ: ABDJ Tower TKJ PARKING {REQUEST | CLEARANCE} TO LEAVE FREQUENCY
- 20 TWR: TKJ CLEAR TO LEAVE FREQUENCY, GOOD BYE

DANS LA CTR (on suppose une sortie par Novembre)

- 1 TKJ: ABDJ Tower THIS IS TU-TKJ GOOD {MORNING | AFTERNOON ou EVENING} ATTN: AFTERNOON ou EVENING s'emploient après 12 heures
- 2 TWR: TU-TKJ {GO AHEAD | STAND-BY | READING YOU x}
- 3 TKJ: TKJ Cessna152 PARKING OF AEROCLUB 2 PERSONS ENDURANCE... REQUEST TAXI INSTRUCTIONS FOR A FLIGHT TO destination
{ AS PER FLIGHT PLAN }
- 4 TWR: TKJ QNH QFE WIND.../. RUNWAY... CLEAR TO TAXI {TO THE CHECK POSITION} REPORT { RUN UP | ENGINE CHECK COMPLETED }
- 5 TKJ: ABDJ TOWER TKJ { RUN UP | ENGINE CHECK } COMPLETED, READY TO TAXI
- 6 TWR: TKJ CLEAR TO TAXI, REPORT {CENTRAL | SOUTHERN} HOLDING POINT ou HOLDING POINT OF {CENTRAL | SOUTHERN} TAXIWAY
- 7 TKJ: ABDJ Tower TKJ HOLDING POINT, REQUEST ENTER, BACKTRACK AND LINE-UP RUNWAY {21 | 03}
- 8 TWR: TKJ ENTER, BACKTRACK AND REPORT READY FOR {DEPARTURE | TAKE-OFF} RUNWAY xx
- 9 TKJ: ABDJ Tower TKJ LINE-UP RUNWAY {21 | 03} {REQUEST RIGHT TURN AFTER TAKE-OFF} { READY FOR DEPARTURE }
- 10 TWR: TKJ CLEAR TO TAKE-OFF, WIND.../., {TURN RIGHT AFTER TAKE-OFF} Normalement, la TWR ne doit employer CLEAR que pour autoriser le Décollage ou l'Atterrissage

Après décollage

- 11 TWR: TKJ AIRBORN AT hh:mn REPORT READY FOR ESTIMATES
- 12 TKJ: TKJ {AIRBORN AT hh:mn} | CALL YOU BACK FOR ESTIMATES ou | REPORT READY FOR ESTIMATES
- 13 TKJ: ABDJ Tower TKJ READY FOR ESTIMATES
- 14 TWR: TKJ {GO AHEAD}{STAND BY}
- 15 TKJ: TKJ NOVEMBER ESTIMATED AT {hh:}mm CTA BOUNDARY AT {hh:}mm {Points de report AT {hh:}mm}... Destination DESTINATION AT {hh:}mm
{ALTITUDE xxxx FEET | FLIGHT LEVEL xx} ou {PASSING xxxx FEET {CLIMBING | DESCENDING} TO {xxxx FEET | FLIGHT LEVEL xx}}
- 16 TWR: TKJ REPORT NOVEMBER (pendant ce temps la TWR transmet les estimées à l'INFO)
- 17 TKJ: { OVERHEAD | ABOVE } NOVEMBER xxxx FEET

SORTIE DE CTR (on suppose une sortie par Novembre) :

- 18 TWR: TKJ CONTACT ABDJ INFO 129.1 (One Two Niner {Decimal | Point} One)
- 19 TKJ: 129.1 GOOD BYE
- 20 TKJ: ABDJ Info THIS IS TU-TKJ GOOD {MORNING | AFTERNOON ou EVENING}
- 21 A.INFO: TU-TKJ {GO AHEAD | STAND-BY | READING YOU x}
- 22 TKJ: {TKJ PASSING NOVEMBER xxxx FEET} ou {TKJ NOVEMBER { CHECKED | PASSED } AT {hh;}mm }
{ALTITUDE xxxx FEET | FLIGHT LEVEL xx} ou {PASSING xxxx FEET {CLIMBING | DESCENDING} TO {xxxx FEET | FLIGHT LEVEL 0xx}}
- 23 A.INFO: {REPORT {xxxx FEET}{FLIGHT LEVEL 0xx}} {REPORT PASSING {CTA BOUNDARY | NomPointDeReport}}
- 24 TKJ: TKJ { LEVEL OFF | REACHING } {xxxx FEET | FLIGHT LEVEL 0xx}
- 25 A.INFO: TKJ REPORT PASSING CTA BOUNDARY

SORTIE DE CTA (ou TMA) :

- 26 TKJ: TKJ PASSING CTA OUTBOUND {xxxx FEET | FLIGHT LEVEL 0xx} ou {CTA BOUDARY CHECKED AT {hh;}mn}
- 27 A.INFO: TKJ REPORT {Destination IN SIGHT} {PASSING NomPointDeReport} {CONTACT ESTABLISHED WITH NomOrganisme}
- 28 TKJ: TKJ CALL YOU BACK {Dest. IN SIGHT} {PASSING NomPoint} {CONTACT ESTABLISHED WITH NomOrganisme}
- 29 TKJ: TKJ {Dest. IN SIGHT | CONTACT ESTABLISHED WITH NomOrganisme} ou {PASSING NomPointdeReport}
- ...
...
- 30 A.INFO: TKJ GOOD BYE

**SURVOL D'UN TERRITOIRE ETRANGER ex: TU-TNE pénètre dans la FIR d'ACCRA dont l'organisme s'appelle ACCRA CENTER ;
APRES AVOIR ETABLI LE PREMIER CONTACT :**

- 31 TNE: ACCRA CENTER TNE PiperAircraft 28, VFR FLIGHT, OPERATOR AEROCLUB ABIDJAN, xx PERSONS, ENDURANCE hh:mn, PROCEEDING FROM NomDépart, AIRBORN AT {hh;}mn, ProchainPoint ESTIMATED AT {hh;}mn, Dest. DESTINATION AT {hh;}mn, FLIGHT LEVEL xxx, SQUAWK ON BOARD, OVER}
- 32 ACCRA: TNE SQUAWK x x x x , REPORT ProchainPoint (= affichez x x x x au transpondeur)

TKJ garde désormais la fréquence de Dest.**Si Dest. EST UN TERRAIN NON CONTRÔLE, PASSER EN AUTO INFORMATION SUR LA
FREQUENCE DU TERRAIN OU SUR 123.5 SI PAS DE FREQUENCE TERRAIN**

"POUR INFORMATION A Dest." se traduit par "Dest. UNICOM", le reste de la procédure est similaire à la PROCEDURE RADIO ANGLAIS DANS LA CTR

SI Dest. EST UN TERRAIN CONTRÔLE; ETABLIR CONTACT AVEC INFO OU TWR DE CE TERRAIN.

- 33 TKJ: INFO/TWR THIS IS TU-TKJ GOOD {MORNING | AFTERNOON}
- 34 INFO/TWR TU-TKJ GOOD {MORNING | AFTERNOON} {GO AHEAD | STAND-BY | READING YOU x}
- 35 TKJ: INFO/TWR TKJ C152 xx PERSONS PROCEEDING FROM Prov. DESTINATION {Dest. | YOUR FIELD}
NomPointEntréeCTR ESTIMATED AT {hh;}mm , Dest. DESTINATION AT {hh;}mm } ALTITUDE xxxx FEET
etc...

ALPHABET

| | | | | | | | | | |
|---------|-------|---------|----------|-------|--------|--------|-------|--------|--------|
| Alpha | Bravo | Charlie | Delta | Echo | Fox | Golf | Hotel | India | Juliet |
| Kilo | Lima | Mike | Novembre | Oscar | Papa | Quebec | Roméo | Sierra | Tango |
| Uniform | | Victor | Whisky | X-Ray | Yankee | Zoulou | | | |

TERMES LES PLUS USITES

- 1 STAND-BY ou MAINTAIN = attendez ou continuer ce que vous faites (=prolonger vent arrière ou attente)
 - 2 Read back = répéter un message pour montrer qu'on l'a bien compris et que les autres le réentendent (collationnement)
 - 3 REQUEST = POUR... (autorisation de ...)
 - 4 SPEED UP accélèrent
 - 5 EXPEDITE, IMMEDIATELY Rapidement
 - 6 TRAFFIC IN SIGHT Traffic en vue
 - 7 CROSSING LANDING TRAFFIC je croise le trafic en finale
 - 8 REQUEST INSTRUCTIONS TO JOIN CIRCUIT instructions pour rejoindre le circuit
 - 9 OVER ACC VOR au dessus du VOR ACC
 - 10 RADIAL, BEARING radial
 - 11 INBOUND/OUTBOUND en rapprochement/en éloignement sur un axe (radial VOR)
 - 12 INBOUND/OUTBOUND en entrée/en sortie d'une limite (limite de CTR, FIR, etc...)
 - 13 ON BEARING 120 INBOUND : sur radial 120 en rapprochement (donc au cap 300)
 - 14 SAY... dites, donnez telle information
 - 15 ON THE HOUR à l'heure ronde (ex: Five on the hour)
 - 16 OVERTAKING en dépassement
 - 17 ON THE COAST LINE sur la ligne de cote (bord de mer)
 - 18 DUE TO xxx à cause de (ex: REQUEST TO MAINTAIN xxxx FEET DUE TO WE APPROVED
 - 19 AIRBORN AT hh:mn Décollé à hh:mn
 - 20 LEVEL OFF FLIGHT LEVEL xx stable au niveau xx
 - 21 REQUEST TO..., CLEARANCE TO... demande autorisation de...
 - 22 TEMPERATURE xx, DEW POINT xx température xx, point de rosée xx
 - 23 HEAD xxx, MAKE HEADING xxx prenez le cap xxx
 - 24 TU-TNE POSITION TU-TNE donnez votre position
 - 25 HEAD BACK, HEADING BACK cap retour
 - 26 PointDeReport CHECKED AT hh:mn PointDeReport passé à telle heure
 - 27
 - 28 JUMPING ACTIVITY parachutage
 - 29 IN THE VICINITY au voisinage de ...
 - 30 KEEP CLEAR OF ... restez en dehors de ... (BIMA par exemple)
 - 31 REJECT TAKE-OFF accélération - arrêt
 - 32 FORCED LANDING PRACTICE, SIMULATED BREAKDOWN exercice d'encadrement-panne moteur
 - 33 RUN UP POINT zone de point fixe
 - 34 BLINK YOUR LANDING LIGHT faites des appels de phare
 - 35 OVERTAKE dépasser (ex: a traffic is overtaking you on your right)
 - 36 RUNWAY HEADING axe de piste (en vol)
- | | |
|----------------------------|---|
| GO AROUND, PULL UP | Remise de gaz |
| STEP SIDE | Faire une bayonnette |
| FIELD IN SIGHT | installations en vue |
| ABEAM North of Echo | travers Nord de Echo |
| READ BACK | collationnez |
| RESUME OWN NAVIGATION | reprenez navigation normale |
| WEATHER RECEIVED | météo reçue |
| SAY AGAIN | répétez |
| CLOSING | convergent |
| OVERSHOOTING | dépassant un axe |
| PROCEEDING FROM | en provenance de |
| MAINTAIN VictorMikeCharlie | approuvé, autorisé |
| HOMER | maintenez VMC |
| ALTIMETER SETTING xxxx | gonio |
| INTERCEPT RADIAL xxx | calage altimétrique xxxx hp |
| TO ORBIT, MAKE A 360 | intercepter le radial xxx (et le garder) |
| AT YOUR DISCRETION | faire un 360 |
| EXTEND DOWNWIND LEG | à votre convenance |
| SHORT PATTERN | prolongez la vent arrière |
| { LEFT RIGHT } PATTERN | circuit court |
| DOWNWIND LEFTHAND | circuit gauche ou droit |
| | vent arrière gauche |
| LOW CROSSING | passage à basse altitude |
| PROCEED BEHIND ... | poursuivez derrière ... |
| TRAFFIC OPPOSITE HEADING | trafic sens opposé |
| STOP OVER | escale |